

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 1134

[C - 2007/00172]

2 MARS 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 9 janvier 2007 modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 9 janvier 2007 modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 9 janvier 2007 modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 mars 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 1134

[C - 2007/00172]

2 MAART 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 9 januari 2007 tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 9 januari 2007 tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 9 januari 2007 tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 maart 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe — Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

9. JANUAR 2007 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 8. Juni 2006 zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 32 des Gesetzes vom 8. Juni 2006 zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Dokumente, deren Gültigkeitsdauer abgelaufen ist, dürfen weiterhin benutzt werden, bis eine Entscheidung über die Erneuerung vorliegt, sofern der Inhaber den Antrag auf Erneuerung vor Ablauf der Gültigkeitsdauer gestellt hat und außer wenn die zuständige Behörde anders darüber entscheidet.»

Art. 3 - Artikel 44 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter «während einer Frist von sechs Monaten» durch die Wörter «spätestens am 30. Juni 2007» ersetzt.

2. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter «binnen sechs Monaten» durch die Wörter «spätestens am 30. Juni 2007» ersetzt.

Art. 4 - Artikel 45 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 werden die Wörter «während eines Zeitraums von sechs Monaten» durch die Wörter «spätestens am 30. Juni 2007» ersetzt.

2. In § 2 und § 3 werden die Wörter «binnen einem Jahr» durch die Wörter «spätestens am 30. Juni 2007» ersetzt.

Art. 5 - Artikel 48 Absatz 2 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Waffenbesitzerlaubnisscheine, die aufgrund des in Artikel 47 erwähnten Gesetzes mit Erhebung von Rechten und Gebühren mehr als fünf Jahre vor In-Kraft-Treten der vorliegenden Bestimmung ausgestellt oder geändert wurden, sind verfallen, wenn sie nicht spätestens am 30. Juni 2007 den Gegenstand eines Antrags auf Erneuerung bei der zuständigen Behörde bilden.

Zulassungen, die aufgrund des in Artikel 47 erwähnten Gesetzes mit Erhebung von Rechten und Gebühren mehr als fünf Jahre vor In-Kraft-Treten der Artikel 5 bis 7, 20 und 21 ausgestellt oder geändert wurden, sind verfallen, wenn sie nicht binnen zwölf Monaten nach diesem In-Kraft-Treten den Gegenstand eines Antrags auf Erneuerung bei der zuständigen Behörde bilden.

Waffenscheine, die aufgrund des in Artikel 47 erwähnten Gesetzes mit Erhebung von Rechten und Gebühren mehr als drei Jahre vor In-Kraft-Treten des Artikels 14 ausgestellt oder geändert wurden, sind verfallen, wenn sie nicht binnen zwölf Monaten nach diesem In-Kraft-Treten den Gegenstand eines Antrags auf Erneuerung bei der zuständigen Behörde bilden.

Artikel 31 findet keine Anwendung auf die im vorliegenden Artikel erwähnten Erneuerungen.»

Art. 6 - Vorliegendes Gesetz wird mit 9. Juni 2006 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 9. Januar 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 2 mars 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 2 maart 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2007 — 1135

[C — 2007/03131]

27 FEVRIER 2007. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 11 avril 2003 fixant la liste des marchés réglementés belges

Le Ministre des Finances,

Vu la Directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les Directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la Directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la Directive 93/22/CEE du Conseil, en particulier l'article 47;

Vu la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 16 mai 2003 relatif au marché hors bourse des obligations linéaires, des titres scindés et des certificats de trésorerie;

Vu l'arrêté ministériel du 11 avril 2003 fixant la liste des marchés réglementés belges, notamment l'article 1^{er}, modifié par les arrêtés ministériels des 28 novembre 2003 et 7 juillet 2005, et l'article 2, modifié par les arrêtés ministériels des 28 novembre 2003 et 31 juillet 2003,

Arrête :

Article 1^{er}. Aux articles 1^{er}, 2^o, et 2, 3^o, de l'arrêté ministériel du 11 avril 2003 fixant la liste des marchés réglementés belges, le mot "secondaire" est supprimé.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 2003.

Bruxelles, le 27 février 2007.

D. REYNDEERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2007 — 1135

[C — 2007/03131]

27 FEBRUARI 2007. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 april 2003 houdende de lijst van de Belgische gereglemeenteerde markten

De Minister van Financiën,

Gelet op de Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende de markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad, inzonderheid op artikel 47;

Gelet op de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, inzonderheid op artikel 3, § 1, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de buitenbeursmarkt van de lineaire obligaties, de gesplitste effecten en de schatkistcertificaten;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 april 2003 houdende de lijst van de Belgische gereglemeenteerde markten, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 november 2003 en 7 juli 2005, en op artikel 2, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 november 2003 en 31 juli 2003,

Besluit :

Artikel 1. In artikelen 1, 2^o, en 2, 3^o, van het ministerieel besluit van 11 april 2003 houdende de lijst van de Belgische gereglemeenteerde markten wordt het woord "secondaire" geschrapt.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2003.

Brussel, 27 februari 2007.

D. REYNDEERS